Введение во храм Пресвятой Богородицы

Тропарь, глас 4
Днесь благоволения Божия предображение, и человеков спасения проповедание, в храме Божии ясно Дева является, и Христа всем предвозвещает.
Той и мы велегласно возопийм: радуйся смотрения Зиждителева исполнение.

Кондак, глас 4

Пречистый храм Спасов, многоценный чертог и Дева, священное сокровище славы Божия, днесь вводится в дом Господень,

благодать совводящи,

Я́же в Ду́се Боже́ственном, Ю́же воспева́ют А́нгели Бо́жии: Сия́ есть селе́ние Небе́сное.

Величание

Велича́ем Тя, Пресвята́я Де́во, Богоизбра́нная Отрокови́це, и чтим е́же в хра́м Госпо́день вхожде́ние Твое́.

Введение во храм Пресвятой Богородицы

Тропарь, глас 4
Днесь благоволения Божия предображение, и человеков спасения проповедание, в храме Божии ясно Дева является, и Христа всем предвозвещает.
Той и мы велегласно возопийм: радуйся смотрения Зиждителева исполнение.

Кондак, глас 4

Пречистый храм Спасов, многоценный чертог и Дева, священное сокровище славы Божия, днесь вводится в дом Господень,

благодать совводящи,

Яже в Ду́се Боже́ственном, Ю́же воспева́ют А́нгели Бо́жии: Сия́ есть селе́ние Небе́сное.

Величание

Величаем Тя, Пресвятая Де́во, Богоизбра́нная Отрокови́це, и чтим е́же в хра́м Госпо́день вхожде́ние Твое́.

Введение во храм Пресвятой Богородицы

Тропарь, глас 4
Днесь благоволе́ния Бо́жия предображе́ние, и челове́ков спасе́ния пропове́дание, в хра́ме Бо́жии я́сно Де́ва явля́ется, и Христа́ всем предвозвеща́ет.
Той и мы велегла́сно возопии́м: ра́дуйся смотре́ния Зижди́телева исполне́ние.

Кондак, глас 4

Пречистый храм Спасов, многоце́нный черто́г и Де́ва, свяще́нное сокро́вище сла́вы Бо́жия, днесь вво́дится в дом Госпо́день,

благодать совводящи,

Яже в Ду́се Боже́ственном, Ю́же воспева́ют А́нгели Бо́жии: Сия́ есть селе́ние Небе́сное.

Величание

Велича́ем Тя, Пресвята́я Де́во, Богоизбра́нная Отрокови́це, и чтим е́же в хра́м Госпо́день вхожде́ние Твое́.

Введение во храм Пресвятой Богородицы

Тропарь, глас 4
Днесь благоволе́ния Бо́жия предображе́ние, и челове́ков спасе́ния пропове́дание, в хра́ме Бо́жии я́сно Де́ва явля́ется, и Христа́ всем предвозвеща́ет.
Той и мы велегла́сно возопии́м: ра́дуйся смотре́ния Зижди́телева исполне́ние.

Кондак, глас 4

Пречистый храм Спасов, многоце́нный черто́г и Де́ва, свяще́нное сокро́вище сла́вы Бо́жия, днесь вво́дится в дом Госпо́день,

благодать совводящи,

Яже в Ду́се Боже́ственном, Ю́же воспева́ют А́нгели Бо́жии: Сия́ есть селе́ние Небе́сное.

Величание

Велича́ем Тя, Пресвята́я Де́во, Богоизбра́нная Отрокови́це, и чтим е́же в хра́м Госпо́день вхожде́ние Твое́.

The Entry of Virgin Mary into the Temple

Troparion, tone 4
Today is the prelude of God's goodwill
and the heralding of salvation of mankind.
In the temple of God, the Virgin is presented openly,
and she proclaims Christ unto all.
To her, then, with a great voice let us cry aloud:
Rejoice, O thou fulfillment
of the Creator's dispensation.

Kontakion, tone 4
The most pure temple of the Saviour,
the most precious bridal-chamber and Virgin,
the sacred treasury of the glory of God,
is on this day brought into the house of the Lord,
bringing with her the grace that is in the Divine Spirit.
And the angels of God chant praise unto her:
she is the heavenly tabernacle.

We magnify Thee,
O most holy Virgin,
God-chosen Maiden,
and we honor Thine entry
into the temple of the Lord.

The Entry of Virgin Mary into the Temple

Troparion, tone 4
Today is the prelude of God's goodwill
and the heralding of salvation of mankind.
In the temple of God, the Virgin is presented openly,
and she proclaims Christ unto all.
To her, then, with a great voice let us cry aloud:
Rejoice, O thou fulfillment
of the Creator's dispensation.

Kontakion, tone 4
The most pure temple of the Saviour,
the most precious bridal-chamber and Virgin,
the sacred treasury of the glory of God,
is on this day brought into the house of the Lord,
bringing with her the grace that is in the Divine Spirit.
And the angels of God chant praise unto her:
she is the heavenly tabernacle.

We magnify Thee,
O most holy Virgin,
God-chosen Maiden,
and we honor Thine entry
into the temple of the Lord.

The Entry of Virgin Mary into the Temple

Troparion, tone 4
Today is the prelude of God's goodwill
and the heralding of salvation of mankind.
In the temple of God, the Virgin is presented openly,
and she proclaims Christ unto all.
To her, then, with a great voice let us cry aloud:
Rejoice, O thou fulfillment
of the Creator's dispensation.

Kontakion, tone 4
The most pure temple of the Saviour,
the most precious bridal-chamber and Virgin,
the sacred treasury of the glory of God,
is on this day brought into the house of the Lord,
bringing with her the grace that is in the Divine Spirit.
And the angels of God chant praise unto her:
she is the heavenly tabernacle.

We magnify Thee,
O most holy Virgin,
God-chosen Maiden,
and we honor Thine entry
into the temple of the Lord.

The Entry of Virgin Mary into the Temple

Troparion, tone 4
Today is the prelude of God's goodwill
and the heralding of salvation of mankind.
In the temple of God, the Virgin is presented openly,
and she proclaims Christ unto all.
To her, then, with a great voice let us cry aloud:
Rejoice, O thou fulfillment
of the Creator's dispensation.

Kontakion, tone 4
The most pure temple of the Saviour,
the most precious bridal-chamber and Virgin,
the sacred treasury of the glory of God,
is on this day brought into the house of the Lord,
bringing with her the grace that is in the Divine Spirit.
And the angels of God chant praise unto her:
she is the heavenly tabernacle.

We magnify Thee,
O most holy Virgin,
God-chosen Maiden,
and we honor Thine entry
into the temple of the Lord.

Вхо́дя во хра́мя престы́м вл̂чцы на́шем бц̂ы, ѝ приснодбы мрі́и

Тропарь, глагя д:

Δηέτι Επτοβολέμια Επία πρεζωβραπέμιε, Η νελοβικώβα τπτέμια προποβικαμίε, Βα χράμικ Επίμ Ιάτην με Αβλάεττα, Η χρια βιάμα πρεμβοβικιμάεττα. Τοῦ Η Μὸ βελεγλάτην βοβοπίμας: ράμδητα, τωοπρέμια βημαμήτελεβα Ητποληέμιε.

Κοημάκα, τλάι πόμπε:
Πρεθπωή χράμα ιπιοκα,
μηοτομάκημα τρτότα ή μκα,
ιψέκησε ιοκρόκηψε ιλάκω κπίπ,
μηέιω καθμπιώ κα μόμα τήμω,
κπιομάπω ιοκκομώψη, ήπε κα μίτ κπιπερημομα,
ήπε κοιπτκάμπα άττλη κπίη:
ιϊώ ζίτω ιελέη επθησε.

Βελημάεμα τὰ, Πρειτάλ μξο, ΕΓΟΗ 3 Εράημαλ Ο Τροκοκήμε, Η υτήμα έπε κα χράμα τῷ η αχοπμέη ε τκοὲ.

Вхо́дя во хра́мя престы́м влицы на́шем бци, й приснодбы мрі́н

Тропарь, глася д: Анесь блговолента бжта предшераженте, н человекшви спсента проповеданте, ви храме бжти тельовента, н хрта всеми предвозвещаети.

Τόμ ή με κελεγλάτην κοβοπίμμε: ράμδητω, τμοπρέμιμ βημκλήπελεκα ήτποληθήϊε.

Кондаки, глаг тойже:

Πρεθτωй χράμα επεοκα, ΜΗΟΓΟΙΙ ΚΗΗΜΗ ΥΕΡΤΌΓα Η ΑΚΑ, ΕΨΕΉΗΟΕ ΓΟΚΡΌΚΗΨΕ ΓΛάΚΜ ΕΚΊΚΑ, ΑΠΕΊΚΑ ΚΕΌΑΗΤΙΚΑ ΚΑ ΑΌΜΑ ΓΑΉΚ, ΕΠΓΟΑάΤЬ ΓΟΚΚΟΑΚΨΗ, ΙΑΚΕ ΚΑ ΑΓΤ ΕΚΉΤΕΕΗΗΟΜΑ, ΙΌΚΕ ΚΟΙΠΙΚΑΉΝΤΑ ΑΓΓΛΗ ΕΚΊΗ: ΕΙΚΑ Ε΄ ΕΙΚΕΉΙΕ ΗΕΝΟΕ.

Вхо́дя во хра́мя престы́м влицы нашем бци, й приснодты мрі́н

Βελημάεμα τὰ, Πρειτάλ μξο, ετοη βεράημαλ Ο τροκοκήμε, ἢ μτήμα ἔκε κα χράμα τῷ η αχοκμέμιε τκοὲ.

Вхо́дя во хра́мя престы́м влицы нашем бци, й приснодбы мрі́н

Τροπάρω, Γλαια Ι:
Απέτω Επτοκολέπια Επίτα πρεμωκραπέπιε,

μ τελοκτάκωκα επιτέπια προποκτέλαμιε,

κα χράμια Επίτα μάτην μέλα μάκλα επίτα,

μ χρίτα κείτα πρεμκοβκτιμάτα.
Τομ μ μρι κελεγλάτην κοβοπίμας:

ράμδητα, εμοπρέμια βημαμήτελεκα μεποληθήτε.

Κοημάκα, Γλάς πόμπε:
Πρεθπωή χράμα επίσοκα,
μησουμένημα νερπόσα ή μέλ,
εψένησε τοκρόκηψε ελάκω κάπω,
μήσες κκόμητω κα μόμα εξης,
κπομάπι τοκκομώψη, μάπε κα μέτ κάπαθησωνα,
ήπε κοιπτκάντα άγτλη κάπι:
επά ξίπι εξερίπε ηθησε.

Βελημάεμα τὰ, Πρειτά μες, πρειτά μες, προκοκήμε, Η μπήμα έπε κα χράμα τὰ μι κχοπλέμιε πεοέ.